

отметить, что продуктивные в общеупотребительной лексике современного английского языка суффиксы часто являются продуктивными и в терминологическом образовании.

Исходя из вышеизложенного, можно с уверенностью сказать, что аффиксальное словообразование является одним из самых важных и продуктивных морфологических способов терминологического образования в экономической терминологии английского языка и основной функцией словообразовательных аффиксов является создание новых производных слов, которые являются по своей природе вторичными образованиями. Проведенные исследования морфологической характеристики экономической терминологии по отношению к суффиксации и префиксации свидетельствуют в пользу факта большего тяготения её к способу образования новых терминов с помощью суффиксации и меньшего – префиксации, а различные языковые изменения в данной терминосистеме говорят о дальнейшем её развитии.

УДК 811.133.1

Чернышова И. Ю.

Московский Государственный Областной Университет

СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ СУФФИКСАЛЬНЫХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ ОТ ИМЕН СОБСТВЕННЫХ (НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКОЙ ПРЕССЫ)*

Аннотация. Статья посвящена проблеме определения способов образования суффиксальных прилагательных от имен собственных во французском языке. Автор анализирует такие способы, как замещение фонем, усечение производящей основы или наложение основы и суффикса, а также интеркаляция согласных.

Ключевые слова: словообразование, суффиксация, имя прилагательное, имя собственное, фонема.

I. Chernyshova

WAYS OF FORMATION OF SUFFIXAL ADJECTIVES FROM PROPER NAMES (BASED ON THE FRENCH PRESS).

Abstract. The article discusses the problem of the ways of formation of suffixal adjectives from proper names in the French language. The author analyses

ЛИТЕРАТУРА:

1. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. М., 1986. С. 296.
2. Володарская Э.Ф. Языковая изменчивость: лингвистические и экстралингвистические аспекты. Инновационные процессы в современном английском языке // Вопросы филологии. № 2. М., 2004. С. 35-51.
3. Гринев С.В. Введение в терминоведение. М.: Московский Лицей, 1993. С. 309.
4. Жданова И.Ф., Вартумян Э.Л. Англо-русский экономический словарь. 4-изд., стереотип. М.: Рус. яз. 2001. С. 880.
5. Карашук П.М. Словообразование английского языка. М., 1977. С. 303.
6. Кубрякова Е.С. Что такое словообразование. М., 1965.
7. Царев П.В. Продуктивное именное словообразование в современном английском языке / П.В. Царев. М.: Издательство Московского университета, 1984. 224 с.
8. Bauer L. Watching English change. London: N.Y., 1994.
9. Cutler A., Hawkins J.A., Gilligan G. The suffixing preference: a processing explanation // Linguistics. 1985. V. 23. P. 723-758.
10. Oxford Dictionary of business English for Learners of English. Oxford University Press, 2003. С. 493.
11. Oxford Russian Mini dictionary. Oxford University Press, 2006. С. 731.

such ways as substitution of phonemes, truncation of producing base, imposition of base and suffix, and intercalation of consonants.

Key words: word formation, suffixation, adjective, proper name, phoneme.

Целью данной статьи является определение способов образования суффиксальных прилагательных от имен собственных во французском языке. Объектом исследования послужили производные суффиксальные имена прилагательные, для которых имена собственные являются производящей основой.

При соединении суффикса в фонемном составе основы происходят некоторые изменения. Следовательно, возникает вопрос о способах образования исследуемых прилагательных. К основным способам относятся следующие явления: замещение фонемпроизводящей основы в составе

* © Чернышова И. Ю.

производной основы, усечение производящей основы или наложение основы и суффикса, а также интеркаляция согласных.

Изменения в фонемном составе касаются в первую очередь словообразовательной основы, которая может отличаться от основы исходного слова. Употребление производящей основы в исходном слове считается ее сильной или необусловленной позицией, а производящая основа в такой позиции является исходной. Производящая основа в составе производной основы часто претерпевает изменения в фонемном составе, обусловленные ее сочетаемостью с суффиксами; в этом случае она занимает слабую или обусловленную позицию. Когда речь идет об изменениях фонемного состава производящей основы, имеется в виду сопоставление этой основы в ее слабой позиции с той же основой в сильной позиции. Как правило, производящую основу можно легко узнать в производной основе формально зависимого слова. Это связано с тем, что эти две основы обычно имеют одинаковый фонемный состав. Иногда в производных основах встречается замещение согласных фонем. Например, /s/ может заменяться на /z/: *Keynès – keynésien*. Звук /k/ может заменяться на /s/: *Mauriac – mauriacien*. Например: «...*paradoxe... économiste keynésien devenu conseiller informel de Sarkozy...*» [La Libération 08/01/2010]; «*Lévinas au coeur d'un drame mauriacien*» [Le Figaro 25/06/2009]; «*Alors que le monde entier se dope de potions keynésiennes, les autorités chinoises font presque du monétarisme dans le texte!*» [Le Monde 16/03/10].

Поскольку чередование фонем в производящей основе происходит непосредственно перед формативом, то можно сказать, что это чередование является одним из видов приспособления словообразовательного форманта к основе при образовании нового слова.

Исходная основа может входить в производящую основу не полностью. Это явление в русской морфологии названо усечением производящей основы [2, 21]. Во французском языке усечение имеет отношение к тем основам, которые чаще всего заканчиваются на гласную фонему /i/. При образовании нового слова с помощью суффикса гласная основы выпадает: *Sarkozy – sarkozien*, *Casanova – casanovien*, *Gandhy – gandhien*, *Kennedy – kennedien*, *Machiavély – machiavélien*. Например: «...*l'idéal gandhien de fraternité...*» [Le Figaro 25/10/2008]; «*Quelques-uns des membres les plus éminents de la deuxième gauche se sont fait les auxiliaires du pouvoir sarkozien: c'est dire l'étendue*

de leur renoncement et de leur faillite» [La Libération 18/01/2010].

Способ усечения производящей основы представляется возможным рассматривать в качестве наложения, то есть совмещения конца основы и начала суффикса. Наложение морфов, то есть конкретных морфем в конкретной морфологической позиции в слове, наблюдается в суффиксальных производных. Это наложение очень часто встречается, когда производящая основа заканчивается, а форматив начинается с гласной. Из всех частей речи данному явлению более всего подвержены имена существительные и прилагательные. Например: *Debussy + -iste = debussyste*; *Kennedy + -iste = kennedyste*; *Mérimée + -ien = mériméen*. «...*la reprise de la production de Graham Vick dans un cadre intimiste approprié à la conversation debussyste...*» [Le Figaro 31/05/2004].

Однако самым распространенным способом образования суффиксальных прилагательных во французском языке является интеркаляция согласных [3, 93]. Рассмотрим данное явление более подробно. Оно заключается в том, что ряд производящих основ, оканчивающихся на гласный, как в произношении, так и в написании, образует производные со вставным согласным. Среди вставных согласных встречаются -t-, -d- и другие. На этой основе возникает, например, чередование [ar ~ ard]: *Giscard – giscardien*. Например: «*Dans la capitale centrafricaine, le palais des sports, cadeau de la France giscardienne à Bokassa Ier, s'écroule*» [La Libération 02/01/2010].

Явление интеркаляции согласной или комплекса «гласная – согласная» издавна привлекало внимание романистов, независимо от того, какими романскими языками они занимались. Были попытки закрепить за этим элементом название «инфикс», «двойной суффикс», «вставная согласная», «устраняющий зияние звук», «предсуффикс» [3, 94].

До сих пор существуют различные точки зрения относительно причин, вызывающих интеркаляцию согласных в процессе словообразования. Очень долго была распространена точка зрения, согласно которой причиной интеркаляции считалась тенденция французского языка избегать зияния. Однако это утверждение не отвечает языковой действительности, поскольку французский язык допускает зияние: *maoïsme*, *mériméen*. Поэтому точка зрения, согласно которой вставные согласные служат средством устранения зияния, несвойственного французскому языку, все более и более теряет сторонников.

Существует мнение, согласно которому интеркалируемые согласные являются строевым элементом, необходимым для соединения морфем в процессе словообразования. Этот строевой элемент получил название «интерфикс». Данное понятие было введено Е. Земской и получило широкую поддержку в работах ее последователей [2]. Автор считает, что интерфикс можно определить как части слова, не имеющие самостоятельного значения и выступающие как строевые средства языка, функция которых состоит в соединении морфем в слове.

Некоторые лексикологи отвергают приемлемость и необходимость применения термина «интерфикс» при анализе словообразовательной системы русского языка [7]. Понятие «интерфикс» используется и лингвистами-романистами, такими, как Б. Малкзел и Г. Лаусберг [3, 96].

Г. Стейном была сделана попытка по-новому объяснить появление вставных согласных. Автор, исходя из структуры немецкого и английского языков, считает, что французский язык имеет некоторую особенность. В германских языках ударение свободное, в них, как правило, производные имеют ударение на основе, и сохраняется целостность всей лексемы. Она выделяется, таким образом, в производном слове осознается морфемный состав – основа, которая специализирует общее словообразовательное значение, выражаемое суффиксом, и суффикс, определяющий грамматический класс производного.

Во французском же языке ударение падает всегда на конечный слог, то есть на суффикс, основа не выделяется, словообразовательный морфемный состав затемняется. Основа, специализирующая общее словообразовательное значение, теряет свою целостность. Это явление устраняется введением вставной согласной, которая способствует образованию четкого слогораздела и препятствует слиянию двух морфем.

Н.А. Катагощина отмечает, что Г. Стейн не учитывает тот факт, что наличие фразового ударения во французском языке стирает не только границу между словообразовательными морфемами, но и границу между словами. Исходная предпосылка Г. Стейна – структура германских языков – не помогает решению проблемы. Установление слогораздела во французском языке очень затруднено, а наличие согласной, начинающей слог, не способствует его выделению. Поэтому следует исходить из особенностей словообразовательной системы самого французского языка. Известно, что почти все суффиксы данного языка начинаются с гласной.

Что касается производящей основы, то она в подавляющем большинстве случаев оканчивается во французском языке на согласную или полугласную йот [j]. В результате присоединения суффикса звук [j] может замещаться на [l]: *Cornéille – cornélien*. Например: «...le choix cornélien des socialistes...» [Le Figaro 10/02/2010]. Если же основа оканчивается на носовую гласную, то, по законам французской фонетики, при соединении с последующей гласной эта новая гласная становится чистой, выделяя носовую согласную: *Napoléon – napoléonien*, *Villepin – villepinien*, *Raffarin – raffarinien*. Например: «les guerres napoléoniennes... vrai, les grandes batailles napoléoniennes» [Le Figaro 28/11/2009].

Когда речь идет о суффиксальном образовании от имен собственных, в качестве вставной согласной можно выделить -l-: *Hugo – hugolien*. Интересно рассмотреть следующие примеры: *Rimbaud – rimbalducien*, *Giraudoux – giralducien*. При образовании производных в основе наблюдаются некоторые изменения, а именно появляется /- l -/. Объяснение этому можно найти в развитии языка. С конца IX века начинается вокализация -l- перед согласным, в результате которой возникает целая серия дифтонгов. Это свидетельствует о том, что ранее в рассматриваемых именах собственных существовала l, что и отразилось на образовании производных. Суффикс -ucien представляется возможным рассматривать в качестве варианта суффикса -ien. Иногда производящая и исходная основы имеют большие расхождения в фонемном составе, не поддающиеся систематизации. Например: «Jean Dalric, un auteur de facture classique et un écrivain au style singulier, ce fameux style giralducien... écrit pour le théâtre» [Le Figaro 03/05/1999].

Анализируя примеры *Giscard – giscardien* и *Hugo – hugolien*, следует ли в обоих случаях говорить о вставных (интеркалируемых) согласных? Рассматривать согласную -d- в случае *giscardien* как «вставную» нет оснований, поскольку она наличествует в основе, от которой образуются производные.

Таким образом, были рассмотрены современные способы образования суффиксальных прилагательных от имен собственных, к основным из которых относятся замещение фонем производящей основы в составе производной основы, усечение производящей основы или наложение основы и суффикса, а также интеркаляция согласных. Последний способ представляет наибольший интерес и вызывает ряд проблем, которым было уделено внимание в данной статье.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Захарова Р.В. Виды производности и их соотношение в современном французском языке (на материале аффиксальных новообразований): Автореф. дисс. на соиск. учен. степ. д-ра филол. наук. М., 1978. 22 с.
2. Земская Е.А. Современный русский язык. Словообразование. М.: Просвещение, 1973. 251 с.
3. Катагощина Н.А. Как образуются слова во французском языке. М.: КомКнига, 2005. 110 с.
4. Кубрякова Е.С. Имя прилагательное. В кн.: Историко-типологическая морфология германских языков. Фоно-морфология. Парадигматика. Категория имени. М., 1977. С. 286-352.
5. Цыбова И.А. Проблемы словообразовательного анализа и синтеза (на материале суффиксации в современном французском языке): Автореф. дисс. на соиск. учен. степ. д-ра филол. наук. М.: МГУ, 1980. 25 с.
6. Цыбова И.А. Французский язык: словообразование. М.: Московский лицей, 1990. 98 с.
7. Шанский Н.М. Очерки по русскому словообразованию. – М., МГУ, 1968. – С. 114-115.
8. Dubois J. Etude sur la dérivation suffixale en français moderne et contemporain. – Paris, 1962. – 307 p.
9. Dubois J. La dérivation suffixale en français. Paris, 1999. 325 p.
10. Pinchon J. Morphosyntaxe du français. Etude de cas. Hachette Université, Paris, 1986. 302 p.
11. Stein G. La dérivation française et le problème des consonnes intercalaires. Cahiers de lexicologie, 1971. № 1. P. 43-64.